

Официален вестник

на Европейския съюз

C 187



Издание
на български език

Информация и известия

Година 55
27 юни 2012 г.

Известие №	Съдържание	Страница
------------	------------	----------

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2012/C 187/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6612 — Vitol/Atlasinvest/Petroplus Marketing) ⁽¹⁾	1
2012/C 187/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6517 — The Klesch Group/Arkema's Vinyl Products Business) ⁽¹⁾	1

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Съвет

2012/C 187/03	Решение на Съвета от 21 юни 2012 година за назначаване на членове и заместник-членове от Люксембург в Управителния съвет на Европейската агенция за безопасност и здраве при работа	2
---------------	---	---

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

Европейска комисия

2012/C 187/04	Обменен курс на еврото	3
2012/C 187/05	Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз	4
2012/C 187/06	Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз	5
2012/C 187/07	Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз	6

Сметна палата

2012/C 187/08	Специален доклад № 9/2012 „Одит на системата за контрол върху производството, обработката, разпространението и вноса на биологични продукти“	7
---------------	--	---

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска комисия

2012/C 187/09	Покана за представяне на предложения — EACEA/19/12 — Програма „Младежта в действие“ — Поддействие 4.4: Проекти, насърчаващи иновациите и качеството	8
2012/C 187/10	Покана за представяне на предложения — EACEA/18/12 — Програма „Младежта в действие“ — Системи за подкрепа на младежта — Поддейност 4.6 — „Партньорства“	11

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2012/C 187/11	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6564 — ARM/Giesecke & Devrient/Gemalto/JV) ⁽¹⁾	15
2012/C 187/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6568 — Cisco Systems/NDS Group) ⁽¹⁾	16



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6612 — Vitol/Atlasinvest/Petroplus Marketing)

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 187/01)

На 18 юни 2012 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32012M6612. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6517 — The Klesch Group/Arkema's Vinyl Products Business)

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 187/02)

На 20 юни 2012 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32012M6517. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 21 юни 2012 година

**за назначаване на членове и заместник-членове от Люксембург в Управителния съвет на
Европейската агенция за безопасност и здраве при работа**

(2012/С 187/03)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2062/94 на Съвета от 18 юли 1994 г. за създаване на Европейска агенция за безопасност и здраве при работа ⁽¹⁾, и по-специално член 8 от него,

като взе предвид списъка с кандидатури, представен на Съвета от правителствата на държавите-членки и от организациите на работодателите и на служителите,

като взе предвид списъците на членовете и заместник-членовете в Консултативния комитет за безопасност и здраве на работното място,

като има предвид, че:

- (1) С решения от 22 ноември 2010 г. ⁽²⁾, 7 март 2011 г. ⁽³⁾, 21 март 2011 г. ⁽⁴⁾ и 18 юли 2011 г. ⁽⁵⁾ Съветът назначи членовете и заместник-членовете на Управителния съвет на Европейската агенция за безопасност и здраве при работа за периода от 8 ноември 2010 г. до 7 ноември 2013 г.
- (2) Правителството на Люксембург представи кандидатури за определен брой незаети места,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Назначават се за членове и заместник-членове в Управителния съвет на Европейската агенция за безопасност и здраве при работа за периода до 7 ноември 2013 г.:

ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ПРАВИТЕЛСТВОТО

Държава	Членове	Заместник-членове
Люксембург	г-н Paul WEBER	г-н Robert HUBERTY

Член 2

Членовете и заместник-членовете, чиито кандидатури все още не са представени, ще бъдат назначени от Съвета на по-късна дата.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Люксембург на 21 юни 2012 година.

За Съвета

Председател

M. FREDERIKSEN

⁽¹⁾ ОВ L 216, 20.8.1994 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ С 322, 27.11.2010 г., стр. 3.⁽³⁾ ОВ С 83, 17.3.2011 г., стр. 2.⁽⁴⁾ ОВ С 92, 24.3.2011 г., стр. 8.⁽⁵⁾ ОВ С 217, 23.7.2011 г., стр. 27.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

26 юни 2012 година

(2012/С 187/04)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс
USD щатски долар	1,2475	AUD австралийски долар	1,2432
JPY японска йена	98,97	CAD канадски долар	1,2824
DKK датска крона	7,4334	HKD хонконгски долар	9,6800
GBP лира стерлинг	0,79960	NZD новозеландски долар	1,5784
SEK шведска крона	8,8204	SGD сингапурски долар	1,5983
CHF швейцарски франк	1,2010	KRW южнокорейски вон	1 445,32
ISK исландска крона		ZAR южноафрикански ранд	10,5785
NOK норвежка крона	7,4995	CNY китайски юан рен-мин-би	7,9387
BGN български лев	1,9558	HRK хърватска куна	7,5150
CZK чешка крона	25,963	IDR индонезийска рупия	11 821,50
HUF унгарски форинт	286,40	MYR малайзийски рингит	3,9801
LTL литовски лит	3,4528	PHP филипинско песо	52,951
LVL латвийски лат	0,6965	RUB руска рубла	41,2200
PLN полска злота	4,2480	THB тайландски бат	39,708
RON румънска лея	4,4510	BRL бразилски реал	2,5768
TRY турска лира	2,2683	MXN мексиканско песо	17,3809
		INR индийска рупия	71,1260

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз

(2012/C 187/05)

Съгласно член 9, параграф 1, буква а), второ тире от Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа ⁽¹⁾ Обяснителните бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз ⁽²⁾ се изменят, както следва:

На страница 390 се влъква следният текст:

„Забележка 4 към глава 95

Комбинациите, които подлежат на класиране в позиция 9503 по силата на настоящата бележка, се състоят от един или повече артикули от позиция 9503, комбинирани с един или повече артикули от други позиции, събрани за продажба на дребно, и имат основния характер на играчки.

Такива комбинации добиват основния характер на играчки не само от опаковката, но и от значимостта, стойността и използването на компонентите им.

Класирането на такива комбинации в съответната подпозиция се определя от елементите, съдържащи се в позиция 9503; другите компоненти не се вземат предвид.

Например:

- пластмасова кукла, напълнена с бонбони, следва да се класира в подпозиция 9503 00 21,
- фигура, представляваща клоун, цирково шапито, животни-играчки и ключодържател следва да се класира в подпозиция 9503 00 70 като комплект от играчки, състоящ се от фигура, шапито и животни-играчки.“

⁽¹⁾ ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ C 137, 6.5.2011 г., стр. 1.

Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз

(2012/C 187/06)

Съгласно член 9, параграф 1, буква а), второ тире от Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа ⁽¹⁾ Обяснителните бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз ⁽²⁾ се изменят, както следва:

На страница 374 се втѣква следният текст:

„8714 99 50 Дерайльори

Механизмите за превключване на предавките от тази подпозиция са механизми, които позволяват веригата на велосипед върху предните венци или върху задните венци да бъде премествана. Един напълно окомплектован механизъм за превключване на предавките обикновено се състои от поне един дерайльор (декланшор) (преден или заден, виж изображенията) и превключващ лост, свързан към дерайльора (декланшора) с жило. Когато колоездачът действа върху лоста, докато върти педалите, промяната в опъна на жилото премества дерайльора (декланшора) по напречното направление, прехвърляйки веригата върху други венци.

Тази подпозиция обхваща предни и задни дерайльори (декланшори), представени самостоятелно, както и комплекти, състоящи се от тези дерайльори (декланшори) с жила или лостове за превключване в разглобено състояние. Представени самостоятелно обаче лостове за превключване и жилата се класират в подпозиция 8714 99 90 като части.



Преден дерайльор (декланшор)



Заден дерайльор (декланшор)

⁽¹⁾ ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ C 137, 6.5.2011 г., стр. 1.

Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз

(2012/С 187/07)

Съгласно член 9, параграф 1, буква а), второ тире от Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа ⁽¹⁾, Обяснителните бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз ⁽²⁾ се изменят, както следва:

На страница 349

8534 00 Печатни платки

Съществуващият текст се заменя със следното:

„Тази позиция включва:

1. книжни етикети под формата на печатна платка за предотвратяване на кражби, например на книги от библиотеки;
2. гъвкави електрически проводници под формата на печатни платки.“

На страница 361

8544 Жици, кабели (включително коаксиалните кабели) и други изолирани електрически проводници (дори лакирани или анодно оксидирани), снабдени или не с части за свързване; кабели от оптични влакна, съставени от отделно облицовани влакна, дори съдържащи електрически проводници или снабдени с части за свързване

Съществуващият текст се заменя със следното:

„Тази позиция не включва:

- а) гъвкави електрически проводници под формата на печатни платки (позиция 8534 00);
- б) представени самостоятелно конектори и адаптери за кабели и други електрически проводници (позиция 8535 или 8536);
- в) конектори за кабели с оптични влакна (позиция 8536 70 00).“

Да се вмъкне следният текст:

„8544 42 10 От видовете, използвани за телекомуникация

Виж обяснителни бележки към ХС за позиция 8544.

За целите на настоящата подпозиция терминът „от видовете, използвани за телекомуникация“ включва също електрически проводници, снабдени с части за свързване, използвани в телекомуникационни мрежи — например за свързване на автоматична машина за обработка на информация (АМОИ) с модем.

Тази подпозиция обаче не включва:

- а) електрически проводници, снабдени с части за свързване, които се използват за свързване на различни уреди (например възпроизвеждащо устройство за DVD с монитор или АМОИ с монитор, печатащо устройство, клавиатура, проектор и т.н.);
- б) електрически проводници, предназначени за използване вътре в машини, например в АМОИ или в блок от нея, за свързване на различни вътрешни части на машината;
- в) електрически проводници, които служат само за електрозахранване — например захранващи кабели.

8544 49 20 От видовете, използвани за телекомуникация, за напрежение, непревишаващо 80 V

Обяснителната бележка към подпозиция 8544 42 10 се прилага *mutatis mutandis*.“

⁽¹⁾ ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 137, 6.5.2011 г., стр. 1.

СМЕТНА ПАЛАТА

Специален доклад № 9/2012 „Одит на системата за контрол върху производството, обработката, разпространението и вноса на биологични продукти“

(2012/C 187/08)

Европейската сметна палата съобщава за публикуването на изготвения от нея специален доклад № 9/2012 „Одит на системата за контрол върху производството, обработката, разпространението и вноса на биологични продукти“.

Докладът е достъпен за справка или изтегляне на уебсайта на Европейската сметна палата:
<http://eca.europa.eu>

Докладът може да бъде предоставен безплатно на хартиен носител при заявка на адрес:

European Court of Auditors
Unit 'Audit: Production of Reports'
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Тел. +352 4398-1
Електронна поща: eca-info@eca.europa.eu

или при попълване на формуляр за електронна поръчка на уебсайта EU Bookshop.

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Покана за представяне на предложения — ЕАСЕА/19/12**Програма „Младежта в действие“****Поддействие 4.4: Проекти, насърчаващи иновациите и качеството**

(2012/С 187/09)

1. Цел и описание

Целта на настоящата покана за представяне на предложения е да се подпомогнат проекти, насочени към въвеждане, прилагане и насърчаване на иновационни и качествени елементи в неформалното образование и работата с младите хора.

Тези иновационни аспекти може да са свързани със:

- съдържанието и целите, в съответствие с разработването на европейската рамка за сътрудничество в областта на младежта и приоритетите на програмата „Младежта в действие“, и/или
- прилаганата методика, като реализират нови идеи и подходи в областта на неформалното образование и младежта.

Приоритетни теми

Ще бъдат предпочетени проектите, които най-добре отразяват следните приоритети:

i) постоянни приоритети на програмата „Младежта в действие“:

- участие на младите хора,
- културно многообразие,
- европейско гражданство,
- включване на млади хора с по-малко възможности.

ii) годишни приоритети на програмата „Младежта в действие“:

- младежка безработица, бедност и маргинализация,
- дух на инициатива, творчество, предприемачество и пригодност за заетост,
- спортни събития и дейности на открито за гражданите,
- глобални екологични проблеми и изменение на климата.

2. Допустими кандидати

Предложенията трябва да бъдат представени от организации с нестопанска цел или мрежи, които развиват дейности в областта на младежта.

Тези организации или мрежи включват:

- неправителствени младежки организации,

— публични органи на регионално или местно равнище.

Това се отнася както за кандидатстващите организации, така и за организациите партньори.

Към посочения краен срок за подаване на предложенията кандидатите трябва да са юридически регистрирани от най-малко две (2) години в една от държавите по програмата.

Държавите по програмата са следните:

- държавите-членки на Европейския съюз: Австрия, Белгия, България, Кипър, Чешката република, Дания, Естония, Финландия, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Малта, Нидерландия, Полша, Португалия, Румъния, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Обединеното кралство ⁽¹⁾,
- следните държави от Европейската асоциация за свободна търговия (ЕАСТ): Исландия, Лихтенщайн, Норвегия и Швейцария,
- страните кандидатки, за които има приета предприєдинителна стратегия в съответствие с общите принципи и с общите условия, предвидени в рамковите споразумения, сключени с тези държави с оглед на тяхното участие в програмите на ЕС: Хърватия и Турция.

Проектите трябва да се основават на транснационално партньорство между поне четирима (4) организатори от различни държави по програмата (включително кандидатстващата организация), от които поне една (1) е държава-членка на Европейския съюз.

Обърнете внимание, че един кандидат може да подаде не повече от едно предложение за проект по настоящата покана за представяне на предложения.

Физически лица не могат да кандидатстват за безвъзмездни средства по настоящата покана за представяне на предложения.

3. Допустими действия

Проектът трябва да включва дейности с нестопанска цел, които са свързани с областта на младежта и неформалното образование.

Проектите трябва да започнат между 1 януари 2013 г. и 30 април 2013 г.

Минималната продължителност на проектите е 12 месеца, а максималната — 18 месеца.

4. Критерии за възлагане

Допустимите кандидатури се оценяват въз основа на следните критерии:

- съответствие с целите и приоритетите на програмата „Младежта в действие“ и поканата за представяне на предложения (25 %),
- качество на проекта и на заложените в него методи на работа (60 %),
- профил на организаторите/участниците, ангажирани в проекта (15 %).

5. Бюджет

Общият бюджет, отпуснат за съфинансиране на проекти по настоящата покана за представяне на предложения, възлиза на 1 500 000 EUR.

Финансова помощ от Агенцията се предоставя за не повече от 70 % от общата стойност на допустимите разходи за проекта.

Максималният размер на безвъзмездните средства не може да надхвърля 100 000 EUR.

Агенцията си запазва правото да не разпредели всички налични средства.

6. Краен срок за подаване на заявления

Заявленията за отпускане на безвъзмездни средства трябва да бъдат попълнени на един от официалните езици на ЕС, като се използва специално разработеният за целта електронен формуляр.

⁽¹⁾ Лица от отвъдморски страни и територии и ако е приложимо, публични или частни институции, установени в тях, са допустими по програмата „Младежта в действие“ в зависимост от правилата на програмата и правилата, които се прилагат в държавата-членка, с която те са свързани. Списък на тези отвъдморски страни и територии е предоставен в приложение 1А към Решение 2001/822/ЕО на Съвета от 27 ноември 2001 г. за асоцииране на отвъдморските страни и територии към Европейската общност („Решение за отвъдморско асоцииране“), ОВ L 314, 30.11.2001 г.: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CONSLEG:2001D0822:20011202:EN:PDF>

Формулярите са достъпни в интернет на следния адрес:

http://eacea.ec.europa.eu/youth/index_en.htm

Надлежно попълненият електронен формуляр за заявление трябва да се подаде **не по-късно от 12,00 ч. (по обед, брюкселско време) на 3 септември 2012 г.**

Заявлението на хартия трябва също да се изпрати до **3 септември 2012 г.** на следния адрес:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
'Youth in Action' programme — EACEA/19/12
BOUR 4/029
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

— по пощата (с дата, видна от пощенското клеймо),

— с фирма за експресни куриерски услуги, като за дата на изпращане се приема датата, на която пратката е приета от куриерската фирма (към формуляра на заявление трябва да се приложи копие от разписката с датата на приемане на пратката).

Заявления, изпратени по факс или електронна поща, не се приемат.

7. Допълнителна информация

Заявленията трябва да съответстват на изискванията на насоките за кандидатстване — Покана за представяне на предложения EACEA/19/12, да бъдат подадени на изготвения за целта формуляр на заявление и да съдържат изискваните приложения.

Тези документи могат да се намерят в интернет на следния адрес:

http://eacea.ec.europa.eu/youth/index_en.htm

Покана за представяне на предложения — ЕАСЕА/18/12**Програма „Младежта в действие“****Системи за подкрепа на младежта — Поддейност 4.6 — „Партньорства“**

(2012/C 187/10)

1. Цели и описание

Настоящата покана за представяне на предложения цели да подкрепи партньорства с регионални или местни публични органи или други заинтересовани страни, осъществяващи дейност в младежкия сектор на европейско равнище с оглед разработване в дългосрочен план на проекти, съчетаващи различни мерки от програмата „Младежта в действие“.

Този механизъм цели насърчаване на взаимодействието и сътрудничеството между Европейската комисия — чрез Изпълнителната агенция за образование, аудиовизия и култура — и различните участници, работещи в сферата на младежта посредством обединяване на средства и практики с оглед постигане на максимално въздействие на програмата и достигане до по-голям брой бенефициери.

Чрез настоящата покана се предоставят безвъзмездни средства за проекти.

1.1. Конкретни цели и приоритети

Конкретните цели на тези партньорства са:

- да се насърчава участието на публични органи на регионално или местно равнище или на други заинтересовани страни, осъществяващи дейност в младежкия сектор, в европейски дейности в сферата на младежта и неформалното обучение,
- да се подпомогне изграждането на капацитета им като органи, осъществяващи дейност в сферата на младежта, които предоставят възможности за неформално обучение за млади хора и млади работници,
- да се насърчават развитието на устойчиви мрежи, обменът на добри практики, както и признаването на неформалното образование.

Ще бъдат предпочетени проектите, които най-добре отразяват следните приоритети:

Постоянни приоритети на програмата „Младежта в действие“:

- участие на младите хора,
- културно многообразие,
- европейско гражданство,
- включване на млади хора с по-малко възможности.

Годишни приоритети на програмата „Младежта в действие“:

- безработица сред младите хора, бедност и маргинализация,
- инициативност, творческо начало и предприемчивост, пригодност за наемане на работа,
- дейности в областта на масовия спорт и дейности на открито,
- глобалните предизвикателства, свързани с околната среда и изменението на климата.

В допълнение се дава предимство на добре структурирани проекти, които са изготвени с дългосрочна перспектива и планирани с оглед постигане на множествен ефект и устойчиво въздействие.

1.2. Характеристики на партньорството

Настоящата покана за представяне на предложения ще спомогне за разработването на програма, включваща една дейност или съчетаваща повече дейности, вдъхновени от програмата „Младежта в действие“.

Такава програма за дейност може да бъде:

- или пряко изпълнявана от самия кандидат (процедура А),

- или изпълнявана в сътрудничество с „партньор(и) съорганизатор(и)“, които участват интензивно в изготвянето и изпълнението на проекта и са посочени от кандидата при подаване на заявлението за кандидатстване (процедура Б).

И в двата случая (процедура А или процедура Б) програмата за дейност може да включва „асоциирани партньори“. Асоциираните партньори участват в изпълнението на предложените по проекта дейности, но в различна степен и на различно равнище на участие спрямо партньорите съорганизатори.

2. Допустими кандидати

Предложенията трябва да бъдат подадени от:

- публичен орган на регионално или местно равнище,
- сдружение или мрежа от регионални и/или местни публични органи,
- европейска група за териториално сътрудничество ⁽¹⁾,
- орган с нестопанска цел, осъществяващ дейност в сектора на младежта на европейско равнище (ENGO) с членуващи организации в най-малко осем държави по програмата „Младежта в действие“,
- дружество/предприятие/орган със стопанска цел, осъществяващо/осъществяващ дейност в сферата на корпоративната социална отговорност в полза на младежта.

Ако в проекта е посочено, че програмата за дейност ще се изпълнява съвместно с един или повече съорганизатори (процедура Б), тази организация може да бъде/тези организации могат да бъдат:

- публичен орган на регионално или местно равнище,
- сдружение или мрежа от регионални и/или местни публични органи,
- европейска група за териториално сътрудничество,
- неправителствена организация с нестопанска цел (НПО),
- орган с нестопанска цел, осъществяващ дейност в сектора на младежта на европейско равнище (ENGO) с членуващи организации в най-малко осем държави по програмата „Младежта в действие“,
- дружество/предприятие/орган със стопанска цел, осъществяващо/осъществяващ дейност в сферата на корпоративната социална отговорност в полза на младежта.

Кандидатите трябва да имат правен статут и юридическа регистрация в една от държавите по програмата, валидна от най-малко две години към датата на посочения краен срок за подаване на предложения.

Държавите по програмата са следните:

- държавите-членки на Европейския съюз: Австрия, Белгия, България, Кипър, Чешката република, Дания, Естония, Финландия, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Малта, Нидерландия, Полша, Португалия, Румъния, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Обединеното кралство ⁽²⁾,
- следните държави от Европейската асоциация за свободна търговия (ЕАСТ): Исландия, Лихтенщайн, Норвегия и Швейцария,
- държавите кандидатки за членство в ЕС, за които е съставена предприєдинителна стратегия в съответствие с общите принципи и условия, предвидени в рамковите споразумения, сключени с тези държави относно участието им в програмите на ЕС: Хърватия и Турция.

3. Допустими теми и предложения

Проектът трябва да включва дейности с идеална цел, които са свързани с областта на младежта и неформалното образование.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1082/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г. относно Европейската група за териториално сътрудничество (ЕГТС) — (ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 19).

⁽²⁾ Лицата от отвъдморските страни и територии и (ако е приложимо) установените там публични или частни институции са допустими по програмата „Младежта в действие“ в зависимост от правилата на програмата и правилата, които се прилагат в държавата-членка, с която те са свързани. Списък на тези отвъдморски страни и територии е даден в приложение 1А към Решение 2001/822/ЕО на Съвета от 27 ноември 2001 г. за асоцииране на отвъдморските страни и територии към Европейската общност („Решение за отвъдморско асоцииране“), ОВ L 314 30.11.2001 г.: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CONSLEG:2001D0822:20011202:EN:PDF>

Следните дейности са допустими по настоящата покана:

- транснационален младежки обмен,
- национални или транснационални младежки инициативи,
- Европейска доброволческа служба,
- обучение и работа в мрежа.

Кандидатите трябва да подадат програма за дейност, която отговаря на конкретните критерии, приложими за всяка от допустимите дейности.

Освен това програмата трябва да включва дейности, целящи гарантиране на координацията на проекта и видимостта на партньорството.

Програмата за дейност трябва да започне задължително в периода между 1 март 2013 г. и 1 септември 2013 г., като максималната ѝ продължителност може да бъде 2 години (24 месеца).

Обърнете внимание, че по настоящата покана за представяне на предложения един и същи кандидат може да представи не повече от едно предложение за проект.

4. Критерии за възлагане

Допустимите кандидатури се оценяват въз основа на следните критерии:

4.1. Критерии за качество

Критериите за качество ще представляват 80 % от наличните точки в рамките на процедурата по оценяване.

Следните критерии за качество ще бъдат взети под внимание:

- Приложимост на проекта с оглед на целите, приоритетите и темите на поканата (30 %)
Във връзка с това ще бъдат оценявани следните аспекти:
 - а) проектът отговаря на общите цели на програмата „Младежта в действие“;
 - б) проектът отговаря на целите и приоритетите на настоящата покана за представяне на предложения, включително на годишните приоритети за 2012 г.
- Качество на проекта и на заложените в него методи на работа (50 %)
Във връзка с това ще бъдат оценявани следните аспекти:
 - в) високото качество на работната програма по отношение на съдържание и методология, нейната яснота и последователност. Когато е приложимо — яснотата на описанието на конкретната роля на партньорите в сътрудничеството, както и опитът и мотивацията на партньорите да подготвят проекта/сътрудничеството;
 - г) видимостта на програмата „Младежта в действие“ като цяло и на партньорството между Комисията и конкретния кандидат;
 - д) обхватът на проекта, с други думи — неговият мултиплициращ ефект, и по-специално неговото устойчиво въздействие, както и дългосрочната му жизнеспособност;
 - е) активното участие на млади хора в проекта;
 - ж) качеството на мерките за разпространение и оползотворяване на резултатите от проекта;
 - з) съгласуваността на бюджета с дейностите, планирани в работната програма.

4.2. Количествени критерии

Количествените критерии ще представляват 20 % от наличните точки в рамките на процедурата по оценяване.

Следните количествени критерии ще бъдат взети под внимание:

- Профил и брой на участниците и на инициаторите, ангажирани в проекта, а именно:
 - а) броят на участващите по проекта държави;

- б) броят на младите хора, включително на младите хора с по-малко възможности, и на работещите с младежта, които участват пряко в проекта.

5. Наличен бюджет

Общият бюджет, отпуснат за съфинансиране на проекти по настоящата покана, възлиза на 2 500 000 EUR. Сумата на безвъзмездните средства, отпуснати за всеки отделен проект, не може да надхвърля 100 000 EUR. Финансова помощ от Агенцията се предоставя за не повече от 50 % от общата стойност на допустимите разходи за проекта.

Кандидатите трябва да представят бюджет, който отговаря на условията за финансиране, приложими към всяка от допустимите дейности.

Агенцията си запазва правото да не разпредели всички налични средства. Освен това, въпреки че стремежът ще бъде чрез избраните проекти да се постигне равномерно географско представяне, главният определящ фактор по отношение на броя на финансираните проекти от една държава ще бъде качеството.

6. Краен срок за подаване на кандидатури

Заявленията за кандидатстване за безвъзмездни средства трябва да бъдат изготвени на един от официалните езици на ЕС, като се използва специално предвиденият за целта електронен формуляр.

Формулярите могат да бъдат изтеглени от интернет на следния адрес:

http://eacea.ec.europa.eu/youth/index_en.htm

Надлежно попълненият електронен формуляр за кандидатстване трябва да се подаде **не по-късно от 12,00 часа (по обед, брюкселско време) на 17 септември 2012 г.**

Заявлението на хартиен носител трябва също да се изпрати не по-късно от **17 септември 2012 г.** на следния адрес:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
'Youth in Action' programme — EACEA/18/12
BOUR 4/029
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

— по пощата (с дата, видна от пощенското клеймо),

— с фирма за експресни куриерски услуги, като за дата на изпращане се приема датата, на която пратката е приета от куриерската фирма (към формуляра за подаване на кандидатура трябва да се приложи оригиналният екземпляр от разписката за приемане на пратката).

Заявления, изпратени по факс или електронна поща, не се приемат.

7. Допълнителна информация

Заявленията трябва да съответстват на изискванията на насоките за кандидатстване — Покана за представяне на предложения EACEA/18/12, да бъдат подадени на изготвения за тази цел формуляр за кандидатстване и да съдържат съответните приложения.

Тези документи могат да бъдат намерени в интернет на следния адрес:

http://eacea.ec.europa.eu/youth/index_en.htm

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6564 — ARM/Giesecke & Devrient/Gemalto/JV)

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 187/11)

1. На 15 юни 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятията ARM Limited („ARM“, Обединеното кралство), Giesecke & Devrient GmbH („G&D“, Германия) и Gemalto N.V. („Gemalto“, Нидерландия) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятието Newincco 1150 Limited („Newincco“, Обединеното кралство) посредством покупка на акции в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- ARM е доставчик на интелектуална собственост за полупроводници. ARM създава и предоставя решения, свързани с интелектуалната собственост, за микропроцесори, кеш памет и системи, работещи с чипове, стандартни продукти за специфични приложения, съответния софтуер и средства за разработка,
- G&D изготвя решения за сигурността на производството и обработването на банкноти, предоставя смарт карти и други продукти и услуги за телекомуникации, безпарично плащане, мобилни бизнес приложения, обществен транспорт, интернет и мрежова сигурност,
- Gemalto изготвя цифрови решения в областта на сигурността в различни сфери, включително мобилните комуникации, междумашинните комуникации и сигурните трансакции,
- Newincco ще разработва и продава цифрови решения в областта на сигурността, състоящи се в „надеждни среди за изпълнение“, които ще позволят чувствителните данни, съдържащи се в потребителските електронни устройства, да се съхраняват, обработват и защитават в надеждна среда.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6564 — ARM/Giesecke & Devrient/Gemalto/JV на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6568 — Cisco Systems/NDS Group)

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 187/12)

1. На 18 юни 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Cisco Systems, Inc. („Cisco Systems“, САЩ) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие NDS Group Limited („NDS Group“, Обединеното кралство) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за Cisco Systems: занимава се в глобален мащаб с разработка и продажби на IP-базирано мрежово оборудване, свързано с индустрията за комуникации и ИТ, в т.ч. комутатори, маршрутизатори, корпоративни телефонни системи, системи за мрежова защита и защита на съдържанието, цифрови декодиращи приемници и продукти на цифровите медийни технологии, както и свързани с тях услуги,
- за NDS Group: занимава се в глобален мащаб с предоставяне на цифрови технологии и услуги на доставчици на услуги за платена телевизия и на доставчици на съдържание, предназначени за сателитни, кабелни, наземни, IPTV и мобилни устройства и системи за хибридна телевизия.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6568 — Cisco Systems/NDS Group на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG